

» LA CAPACIDAD DE ENTUSIASMO ES SIGNO DE SALUD ESPIRITUAL. « (GREGORIO MARAÑÓN)

CORREO DEL VALLE



EL PERIÓDICO PARA LA MEJOR GENERACIÓN

21 de Marzo de 2024

Nº 101

desde 1994 EDICIONES QUINCENALES CON UNA TIRADA DE 8.000 EJEMPLARES · ISLA DE LA PALMA · CANARIAS · 922 40 15 15 · WWW.CORREODELVALLE.COM

¡OLVÍDATE DE LAS LLAVES!

Con el **SISTEMA PADWORD** puedes administrar todas tus cerraduras inteligentes desde cualquier lugar.

Conoce todas nuestras **SISTEMAS DE ACCESOS** para empresas y particulares en nuestra página web.

PADWORD
GESTIONA · INNOVA · CONECTA
922 100 710 · 607 392 977
DEUTSCHE INFO: 605 832 681
info@padword.com
www.padword.com

LA ANÉCDOTA

30 AÑOS

CORREO DEL VALLE

NUESTRA TIERRA

Nuestra tierra, de casi todo

RUMORES Y GRAZNIDOS

La deducción, oh, mi tesoro

NUESTRA COCINA

Tarta de fresas

nueva vida green fashion

Das Original mit neuem Leben
Innovative Mode mit Stil
Ich freue mich auf Sie! Ihre Susanne Schäffer

CALLE REAL 15A · LOS LLANOS

Desayunos ecosaludables

L-V: 9-19 h
sábados: 9-15 h

LAVA

Eco-Store + cafetería

El Paso
C/ Antonio Pino Pérez, 2
neben der Tourismus-Info
692 48 16 32

plaza

Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
690 93 58 51

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!

Versicherungsmakler auf La Palma

(+34) 922 94 16 10
info@c1broker.es
www.c1broker.es
Avda. Venezuela, nº 1
Los Llanos de Aridane

Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

DKV SEGUROS MÉDICOS **Allianz** **ZURICH** **MAPFRE**
Mutua Tinerfeña **REALE SEGUROS** **Liberty Seguros**
helvetia **ASISA** **AXA** **Sanitas**

C1 Broker ® es marca comercial de Wisag Mediación de Seguros SL
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790



Nuestra Tierra, de casi todo

por CARLOS PAIS LORENZO

■ EN LA TIERRA EN LA QUE VIVIMOS siempre hemos podido presumir, disfrutar y alimentarnos, de muchas variedades vegetales o animales, a los cuales, nuestros ancestros, cuidaban y mimaban para conservarlos en el tiempo, ya fueran plantas, de las cuales recogían sus frutos y guardaban sus semillas para volver a sembrar, o en el caso de arbustos, tener la leña que en aquel entonces se necesitaba para cocinar, calentarnos, ahumar el queso o ver en la oscura noche. De los árboles, como el pino, el brezo, el castaño o otros de los que hemos hablado, tener su madera para después de tratarla y trabajarla, hacer los muebles del hogar, el techo de nuestras casas, los utensilios para trabajar en el campo o herramientas para poder fabricar las mismas, o saltar por nuestros barrancos, el caso de la lanza de nuestros cabreros.

Cuando llegaron los conquistadores y arrasaron con muchas de nuestras costumbres, tuvimos que empezar a adaptarnos y aprender a usar los materiales que traían desde fuera, y con la capacidad adaptativa que caracteriza al ser

humano, aprendimos también a trabajar los metales, y aprendimos a hacer las puntas de nuestras lanzas, el regatón, los cuchillos canarios, podonas para ir a coger el feje de hierba para los animales, o los herrajes para nuestras puertas, la de aquellos pajeros que hoy en día se derrumban por no usarlos y mantenerlos. Adquirimos sus conocimientos, los de la gente que nos conquistó, y los hicimos nuestros, tanto, que de otras partes de mundo llegan y admiran lo que tenemos... bueno... lo que teníamos, pues ya queda poco y pocos que quieran seguir aprendiendo estos oficios de antaño.

En el caso de los animales, aparearlos para perpetuar la especie y poder seguir teniéndolos para alimentarse de su carne, de su leche o beneficiarse de su fuerza para el trabajo en el campo, llegando inclusive, a tenerlos en los bajos de las casas, para que la tea absorbiese su calor y que la casa en general fuera más cálida en pleno invierno, cuando, por cierto, en aquellas épocas si que existían las estaciones y se diferenciaban entre ellas, no como hoy, que parece solo haber dos estaciones. La cabra que nos "entregaba" su leche, la que comíamos, como se decía antes, con nuestro gofio, o para hacer

el queso tierno, que se volvía curado y más fuerte de sabor y olor cuando lo dejábamos madurar dentro de la piedra. Las vacas con su leche rica en grasa y la que se aprovechaba para hacer mantequilla con su nata. Cochinos negros que se mataban de forma ceremonial en contadas ocasiones y que hacía que se reuniese la familia para ayudar y aprovecharlo todo, haciendo chicharrones, chorizos, guardar la carne cubierta de sal y, como no, celebrarlo asando a las brasas carne para que comieran todos, con unas papas y un buen vino, el cual, en ocasiones, por aquellas épocas, era más abundante que el agua.

Y sí, de ahí venimos, de toda esa riqueza cultural que con el tiempo se va perdiendo, para dar paso a lo que tenemos hoy en día en Nuestra Tierra, una Tierra que tiene ya muchos miles de años, y que sabe que no siempre estuvo poblada por gentes que no valoraban de verdad lo que fue, una tierra fértil, rica y virgen, que hemos convertido en montones de piedra y polvo para poder llenarla de hormigón y así, poco a poco, desvirtuarla y hacer de ella una isla en medio del planeta, disfrazada, de centros comerciales, hoteles y McDonalds.



SEGURO CONTRA ROBO Y EXPOLIACIÓN

C1 Broker Correduría de Seguros
Oficina Los Llanos de Aridane

■ Vista la serie actual de robos, recomendamos a los propietarios de negocios y viviendas que comprueben sus pólizas o contraten un seguro si no lo tienen. Por supuesto, en el pasado también se han producido casos aislados de robos en viviendas particulares, restaurantes y otros locales comerciales de La Palma. Desgraciadamente, hoy en día ya no se puede hablar de casos aislados y ataques esporádicos.

Los inquilinos necesitan un seguro de contenido doméstico, los propietarios de edificios y viviendas necesitan un seguro de edificios y los empresarios necesitan un seguro comercial adaptado a su tipo de negocio. El seguro no le exime de la obligación de proteger sus pertenencias contra robos y hurtos. El acristalamiento múltiple, las puertas resistentes y las cerraduras de seguridad también deben ser norma en las vivien-

das particulares. En los locales comerciales, las cámaras de vigilancia y los sistemas de alarma tienen un efecto disuasorio y pueden evitar lo peor, aunque sabemos por experiencia que la energía criminal no se amilana ante ningún sistema de seguridad, por bueno que sea.

Con una buena póliza de seguros, al menos podrá dormir tranquilo. No puede evitar los problemas causados por un robo, pero puede cubrir las pérdidas económicas. Empezando por las reparaciones o la sustitución de puertas, ventanas, cerraduras y muebles destruidos hasta los bienes perdidos, no suelen ser insignificantes. En caso de daños, es esencial denunciarlo a la policía. También recomendamos crear un archivo y documentar los objetos de valor para poder demostrar la propiedad en el peor de los casos. Si no se dispone de facturas, serán útiles las fotos del propio objeto, tomadas idealmente de forma que pueda reconocerse claramente su ubicación en el inmueble.

VERSICHERUNGSSCHUTZ GEGEN EINBRUCH-DIEBSTAHL

C1 Broker Versicherungsmakler
Büro Los Llanos de Aridane

■ Angesichts der aktuellen Einbruchserie legen wir Geschäftseigentümern und Hausbesitzern nahe, Ihre Policen zu überprüfen, beziehungsweise eine Versicherung einzudecken, sollte keine bestehen. Vereinzelt kam es auf La Palma natürlich auch in der Vergangenheit zu Einbrüchen in Privathäuser, gastronomische und andere Geschäftslöcher. Inzwischen kann man leider nicht mehr von Einzelfall und sporadischen Übergriffen sprechen.

Mietern hilft eine Hausratversicherung, Gebäude- und Hausbesitzern eine Gebäudeversicherung und Unternehmern eine auf ihre Geschäftsart abgestimmte Betriebsversicherung. Eine Versicherung entbindet nicht von der Pflicht, sein Hab und Gut vor Einbruch und Diebstahl zu schützen. Mehrfachverglasung, stabile Türen und Sicherheitsschlösser sollten auch im Privathaushalt Standard sein. In Geschäftslöcher haben Überwachungs-

kameras und Alarmanlagen eine abschreckende Wirkung und können das Schlimmste verhindern, auch wenn man aus Erfahrung weiß, dass kriminelle Energie vor keinem noch so guten Sicherheitssystem zurückschreckt.

Mit einer guten Versicherung im Rücken kann man zumindest ruhig schlafen. Sie kann den Ärger, den ein Einbruch verursacht, nicht verhindern, aber den finanziellen Schaden auffangen. Angefangen mit Reparaturen oder Ersatz zerstörter Türen, Fenster, Schösser und Mobiliar bis hin zu abhanden gekommenen Sachwerten, ist dieser in der Regel nicht unerheblich. Im Schadensfall ist unbedingt Anzeige bei der Polizei zu erstatten. Wir empfehlen außerdem, sich eine Datei anzulegen und Wertgegenstände zu dokumentieren, damit man im Fall des Falles den Besitz nachweisen kann. Falls keine Rechnungen vorhanden sind, helfen Fotos vom Gegenstand selbst, idealerweise so aufgenommen, dass die Platzierung im Objekt deutlich zu erkennen ist.



+34 620 259 382

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich



Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



YA ESTAMOS EN ÉPOCA DE FRESAS,...

... y aunque solas también estás deliciosas, vamos a aprovechar para hacer una receta con ellas. Primero, tritura 200 gramos de galletas tipo María o Digestive. Mezcla estas migas con 100 gramos de mantequilla derretida hasta que queden bien integradas y compactas. A continuación, presiona esta mezcla en el fondo de un molde para tarta y llévalo a la nevera mientras preparas el relleno. En un recipiente grande, bate 250 gramos de queso crema con 100 gramos de azúcar glass y una cucharadita de extracto de vainilla. En otro bol, bate 200 mililitros de nata para montar hasta que esté semimontada. Luego incorpórala suavemente a la mezcla de queso crema. Viértela sobre la base de galletas que habías dejado en la nevera. Ahora, corta unas fresas en rodajas y colócalas sobre toda la superficie de la tarta. Por otro lado, vamos a hacer una gelatina para añadirse por encima. Coge unos 200 gramos de fresas, también en trozos, y cocínalas a fuego lento junto a 50 gramos de azúcar, durante aproximadamente unos 5 minutos. Por último, disuelve la gelatina sin sabor en las 2 cucharadas de agua caliente, luego agrégalas a la mezcla de fresas y revuelve hasta que esté completamente disuelta. Deja que se enfríe un poco y luego ponla sobre las fresas que ya habías puesto en el molde. Solo tendrás que meterla en la nevera (y tener paciencia esperando cuatro horas hasta que ya esté lista para comer!)



SALUD y CALZADO
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23

SALAMANDER **wolky** Josef Seibel
rieker **Stuppy** waldläufer **waldies** **Ganter**

Landschaftsgärtnermeister
OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

DER ELEKTRO-DOKTOR
über 25 Jahre Erfahrung

Salvatore Giuffrida
Installationen & Reparaturen
Klimaanlagen
Photovoltaik
Deutsch-Span. TV / SAT-TV
E-Check & Überspannungsschutz

639 046 286 info@derelektrodoktor.eu

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen
schreinerei
spenglerei *kreativ in der konzeption*
heizungen *kompetent in der beratung*
pools *professionell in der ausführung*

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

Alufenster nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435
Rolf Benker
www.rolf-benker.com



CUANDO TU PERRO SALTA SOBRE TI

Benawara
Protectora de Animales

■ A los perros no sólo les gusta relacionarse entre sí, sino también con nosotros, los humanos. Pero para ello necesitan pautas y límites. Un mal hábito de los perros es saltar sobre las personas. Lo hacen para llamar la atención, jugar o mostrar placer. En cualquier caso, este comportamiento debería ser un prohibido absoluto. Porque si se lo permites tu, él lo hará también con otras personas.

Es más probable que un perro entienda si le hablas en su "idioma", es decir, principalmente con el lenguaje corporal, pero también con sonidos sencillos. Demuéstrale al perro que no quieres que salte sobre ti con una reacción de defensa corta pero clara. Por supuesto, ¡no golpee ni patee al animal! Un "¡no!" simultáneo o un siseo tendrían un efecto de apoyo. Sólo vuelves a prestarle atención (= su recompensa) cuando esté de pie tranquilamente en el suelo. Debe entender que saltar no le da lo que

espera. Al mismo tiempo, sin embargo, siempre se le debes recomendar por el comportamiento deseado, también en el mismo momento en que lo hace. Una palabra amable y un gesto afectuoso son suficientes. Puede requerir mucha paciencia, pero a la larga merecerá la pena. Recuerda: para adiestrar a tu perro, necesitas paciencia, perseverancia, consecuencia y mucho cariño.

En la próxima edición, te mostraremos cómo evitar que tu perro salte sobre otras personas.



*Buscamos un nuevo hogar
Wir suchen ein neues Zuhause*

Hola, querido amigo humano: somos animales que, por diferentes motivos, pero especialmente desde el volcán, perdimos nuestro hogar. Por suerte nos ha acogido esta asociación protectora, que nos cuida y quiere mucho, pero nuestra estancia aquí debería ser provisional, por eso esperamos ansiosos un lugar donde *sentirnos queridos y valorados*, como un miembro más de la familia o un compañero para una persona soltera. Si eres responsable y te imaginas que la convivencia con un animal puede enriquecer tu vida (que seguramente lo hará si lo tratas bien), ¡*conócenos!*



Haiko y Woody

• 8/2023. Perritos mestizos, hermanos de madre podenca. Tamaño mediano. Adopción conjunta o por separado.
• 8/2023. Mittelgroße Podenco-Mischlingsbrüder, einzeln oder gemeinsame Adoption.



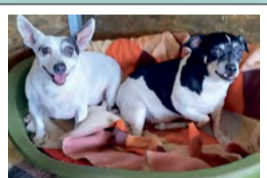
Tigri

Superviviente del volcán rescatado con 5 meses. Muy cariñoso y sociable.
Überlebender des Vulkans mit nur 5 Monaten. Sehr anhänglicher und geselliger Kater.



Hansel y Gretel

Perritos muy cariñosos rescatados durante el volcán con 5 meses de edad. Adopción conjunta. Sehr anhängliches Hundepaar, das mit nur 5 Monaten während des Vulkans gerettet wurde. Nurgemeinsame Adoption.



Rocky y Chiquito

Perritos amorosos, buenos y dulces. Se hicieron inseparables. Ambos han tenido una vida muy dura. Adopción conjunta. Liebenswerte und gute Hündchen, die beide ein sehr schweres Leben hatten. Gemeinsame Adoption.



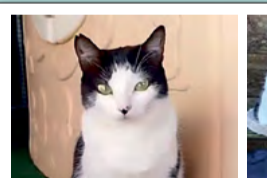
Turbo y Lola

Perros muy nobles y super cariñosos entre 10 y 12 años que han sobrevivido todo juntos. Adopción conjunta.
2 sehr edle und anhängliche Hunde zw. 10 u. 12 J., die alles gemeinsam durchgemacht haben. Nur gemeinsame Adoption.



Fer

Gatito joven, tranquilo, super cariñoso y paciente. Superviviente del volcán. Un amorcito. Junger, ruhiger u. sehr verschmuster Kater. Ein wahrer Liebling!



Leti, Café, Mike y Salmi

Adopción conjunta. Leti (madre), Café, Mike y Salmi forman una hermosa familia gatuna. Fueron rescatados del punto de control de Tacande durante el volcán cuando los hijos aún eran bebés. Gemeinsame Adoption. Leti (Mutter), Café, Mike und Salmi bilden eine wunderschöne Katzenfamilie. Sie wurden während des Vulkans vom Kontrollpunkt Tacande gerettet, als die Kinder noch Babys waren.



E-Mail de contacto: benawara@infobenawara.com

CORREO DEL VALLE en colaboración con **Benawara** Tierschutzverein
Número de cuenta: ES96 2100 7104 0002 0005 0887
Código bizum: 03948



WENN DEIN HUND DICH ANSPRINGT

Benawara · Tierschutzverein

■ Hunde interagieren nicht nur untereinander gerne, sondern auch mit uns Menschen. Hierfür brauchen sie aber Richtlinien und Grenzen. Eine schlechte Angewohnheit eines Hundes ist es, Menschen anzuspringen. Er tut dies, um Aufmerksamkeit zu erregen, zu spielen oder Freude zu zeigen. In jedem Fall sollte dieses Verhalten ein absolutes „No-go“ sein! Denn was Du ihm erlaubst, wird er auch bei anderen tun.

Am ehesten versteht ein Hund, wenn man in seiner „Sprache“ spricht; also in erster Linie mit Körpersprache, aber auch mit einfachen Lauten. Zeige Deinem Hund in dem Moment, wenn er Dich anspringen will, mit einer kurzen aber deutlichen Abwehrreaktion, dass

Du das nicht wünschst. Unterstützend würde ein gleichzeitiges „Nein!“ oder ein Zischlaut wirken. Schenken Sie ihm erst dann wieder Aufmerksamkeit (= seine Belohnung), wenn er ruhig am Boden steht. So lernt er, dass er durch Anspringen nicht das bekommt, was er will.

Gleichzeitig sollte er aber immer auch für gewünschtes Verhalten belohnt werden – ebenfalls im selben Moment, wenn er es tut. Ein Liebes Wort und eine liebevolle Geste reichen dafür aus. Es mag viel Geduld kosten, aber es wird sich auf lange Sicht lohnen. Denke daran: Um einen Hund zu erziehen, braucht es Geduld, Ausdauer, Konsequenz und viel Liebe.

In der nächsten Ausgabe zeigen wir Dir, wie Du verhindern kannst, dass Dein Hund andere Personen anspringt.

elWASSERSpiegel

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL
+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

30 Jahre ERFAHRUNG

manuela
EHEMALS IN PUERTO NAOS
677 26 34 12
Nur nach telefonischer Terminabsprache

696 612 447 Tristan Spiegl
elwasserspiegel@gmail.com

Verleihe deinem Gesicht den perfekten Rahmen und deinen Augen strahlenden Ausdruck!

Mit meiner professionellen Augenbrauen-Pigmentierung erhältst du ein hochwertiges und dauerhaftes Ergebnis, welches in Form und Farbe individuell an deine Bedürfnisse angepasst wird.

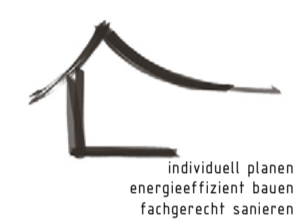
Lästiges Nachmalen und Verwischen gehören der Vergangenheit an. Ob beim Schwimmen, beim Sport oder gleich nach dem Aufstehen, deine Augenbrauen sind stets perfekt. Selbst komplett fehlende Augenbrauen werden durch meine innovative 3-D-Härchen-Technik ganz natürlich nachempfunden.

Verwöhne dich selbst und gönne dir eine professionelle Augenbrauen-Pigmentierung.

cladiakhalil
Für ein persönliches, kostenloses Beratungsgespräch erreichst du mich unter **0034 - 660 144 896**

neu Allianz Expats
Allianz DV La Palma
Deutsches Versicherungsbüro
www.dvlapalma.com
Avenida Enrique Mederos 4
38760 Los Llanos de Aridane
Tel: 922 088 660

STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen
SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
+ Um- & Neubau
+ Kernsaniierungen
+ Fliesenarbeiten
669 68 27 87



estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.L.P.
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

HAUSMEISTER SERVICE
Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva
Movimientos de tierra
Muros de piedra, contenciones y vallados
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura
Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800
www.hausmeisterlapalmaservice.com
hausmeisterservicelapalma@gmail.com

Ihre persönliche Gartenbewässerung

RieGo
Dipl.-Ing. Jochen Heuvelodp
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
REPARATUREN · WARTUNG

FACHMANN BAU
FÜR ALLE VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH **650 641 660**
ESPAÑOL **610 981 039**

Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.

SOLARANLAGENANBIETER SCHIEßEN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.

Solar & Sattechnik LA PALMA
DAVID LUGO
608 72 36 14

WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN-UND-BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!



PETRA STABENOW

ANNO
DAZUMAL

DAS, WAS MAN VOR DREISSIG JAHREN Supermarkt nannte, hieß Andrea. Alles und nichts gestopft und gestapelt bis zur Decke auf wenigen Quadratmetern, emsig von spröden Damen kassiert und in Plastiktüten gestopft, als hätte man kein Umweltproblem. Probleme gab es damals so wenige wie Kreditkarten oder Geldautomaten. Bezahlt wurde zwar nicht mehr mit Knöpfen, aber gern in Raten und irgendwann. Auf unkontrollierten Straßen holperte der Mopedfahrer ohne Helm am Sheriff vorbei und lief keine Gefahr, wegen gleichzeitigen Telefonierens verhaftet zu werden, weil nicht einmal der Polizist etwas von Handys wusste. Zigarrenstumpen glimmten bereits seinerzeit im Mundwinkel eines echten Einheimischen und Verkaufen, Tauschen, Suchen ist keine Erfindung der Neuzeit, sondern versammelte sich bei Súper-Andrea. Dreh- und Angelpunkt war eine Pinnwand, die sich völlig überladen gefährlich weit nach vorne bog und nur mit Mühe an der Wand halten konnte. Und dann kam Jens. Der Rest ist Legende und liegt gerade leicht in Ihrer Hand. Leicht, weil schwerer Inhalt nicht hierher gehört. Leicht vergisst man am schönsten Arsch der Welt, wie schwer im kläglichen Rest geworden ist was leichter werden sollte, indem man die Schlinge enger zog, doch glaubte, sie zu lösen. Leicht hat es jeden Einzelnen von uns nach La Palma verschlagen, um zu bleiben, und mit uns dieser vierzehntägige Unterhaltungssprint. Auf weitere 10 Jahre! Es liegt ganz in Ihrer Hand.

Bäckerei
La Panacea
handgemacht hochwertig
Brot, Pizza und Gebäck aus frisch gemahlener Dinkel- und Roggenmehlen.
Sprechen Sie mit uns und bestellen Sie direkt!
Gerne schicken wir Ihnen unsere Produktlisten zu.
Delia: 0034 649 430 981 Klaus: 0034 618 108 087



S/C HISTORISCHES AUS DER HAUPTSTADT
STEFAN KAUFMANN

Dokumentiertes Zeit(ungs)-geschehen als Tradition

Zu einer Zeit, in der es in unserer historischen Hafenhauptstadt wirtschaftlich drunter und drüber ging, entstanden innerhalb ihrer Stadtgrenzen erste Zeitungen und deren Druckereien, um die Bewohner und deren Besucher über das vielfältige Tagesgeschehen in und um Santa Cruz de La Palma zu informieren. So wurden um 1890 herum beispielsweise erste Ausgaben der heutigen kanarischen Tageszeitung „Diario de Avisos“ gedruckt und zementierten damit ihr noch heute anhaftendes Prädikat

als eine der ältesten spanischsprachigen Zeitungen der Welt zu gelten, was auch unsere an täglichen Nachrichten reiche Hafenhauptstadt rühmt. Seitdem gab es im Stadtgebiet immer wieder Bestrebungen und aktives Interesse, sowohl das Stadtgeschehen als auch die Aktivitäten auf der Insel journalistisch zu betreuen und entsprechend zu verbreiten, um eine möglichst hohe Anzahl an wohl informierten Bewohnern zu erreichen. Was zu jener Zeit noch auf Papier gedruckt, gewalzt und schließlich

gebunden werden musste, wird heutzutage begleitend auch durch digitale Publikationen erreicht. Die Attraktivität unserer Stadt hinsichtlich der Erstellung von informativen Zeitungen und Dossiers hält auch heute noch an und wird besonders auch durch das nunmehr bereits 30-jährige Bestehen des Correo del Valle veranschaulicht. Feiern wir unser begründetes Bestehen durch die regelmäßige Anteilnahme und nehmen aktiv am Fortbestand unserer Inselzeitung teil! Man sieht sich!



RÜCKSCHAU

Zusammenfassung von Nachrichten bis zum 15. März 2024, entnommen den lokalen Medien

DIE »ARMAS« STELLT SCHIFFSVERBINDUNG EIN

Die Reederei Armas hat beschlossen, Santa Cruz de La Palma nicht mehr mit ihrem bereits in die Jahre gekommenen Schiff „Volcán de Taburiente“ anzufahren. Was der Politik der Hafenhauptstadt durch den Wegfall dieser Verbindung zu Reklamationen hinsichtlich befürchteter Engpässe der Wirtschaft verleitet, gibt den Bewohnern der Stadt gegebenenfalls künftig Hoffnung, durch den Wegfall der lärmenden alten Motoren, die nicht nur die Luft verpesteten, sondern auch die Nachtruhe störte, einen Aufschwung an Lebensqualität erfahren zu können. Der Grund dieser Maßnahme seitens der Reederei, so wird vermutet, liege lediglich an der mangelnden Nachfrage.

BOB MARLEYS SOHN KOMMT NACH LA PALMA

Der jamaikanische Sänger und aktuelle Grammy-Gewinner Julian Marley wird am 29. Juni in Los Llanos de Aridane beim Festival „Aridane+Dance“ auftreten. Der bekannte Reggae-Musiker wird am zweiten Tag des Festivals auftreten. Der amtierende Bürgermeister glaubt, dass dieses Konzert „da-

zu beitragen wird, dass Los Llanos de Aridane weiterhin der wirtschaftliche Motor der Insel bleibt“, und behauptet, dass „eine Veranstaltung dieses Niveaus ein wirtschaftlicher Dynamisator ist, der den Bürgern, dem Tourismus und dem Unternehmenssektor zugutekommt“.

Am ersten Tag des Festivals können die Besucher eine Zeitreise in die Musik der 90er Jahre erleben, mit mehr als zehn internationalen und nationalen Künstlern wie Kate Ryan, Alexia, Corona, Whigfield, Soraya oder Rebeca. Am zweiten Tag wird Julian Marley dann mit seinem einzigartigen Reggae-Stil das Erbe seines Vaters Bobs besingen, indem er auch Originallieder von der einer der größten Legenden in der Musikgeschichte singen wird. Eintrittskarten für „Aridane+Dance“ können über Tomaticket.es erworben werden, sowohl Einzeltickets für einen der beiden Tage als auch ein Familienpaket für beide Tage.

KONZERT VON »UB40« IN EL PASO

Für ein weiteres musikalisches Highlight in diesem Jahr hat es El Paso geschafft, einen Gig von UB40 zu arrangieren. Die legendäre

britische Band wird am 5. August auf dem Festivalgelände der Bajada de la Virgen del Pino auftreten. Es wird das einzige Konzert der Band aus Birmingham auf den Kanarischen Inseln in diesem Jahr sein, weshalb die Gemeinde sich auch auf zahlreiche Besucher von anderen Inseln vorbereitet und freut.

HOHE RÜCKZAHLUNGEN FÜR DIE INSELREGIERUNG

Wegen der Nichtausführung von Arbeiten an der Straße zum Roque de Los Muchachos in den Jahren 2018 bis 2019 muss die Inselregierung dem spanischen Staat rund 7 Millionen Euro plus 1,5 Millionen an Verzugszinsen zahlen. Die Zuschüsse wurden gemäß den Planungen für die Asphaltierung und Verbreiterung der Fahrbahn geleistet, die jedoch nicht ausgeführt worden waren und nun zu einer Rückzahlung verpflichtete.

HILFE FÜR VULKAN- GESCHÄDIGTE FAMILIEN

Die Vereine „Asociación Tierra Bonita“ und „Hagamos Pueblo“ verteilen dieser Tage an 112 durch den Vulkanausbruch direkt betroffene Familien Gut-

scheine für Lebensmittel, Kleidung und Treibstoff im Gesamtwert von 30.000 Euro. Die durch den Erlös des Buches „Die anderen Geschichten des Vulkans“ erzielte Summe kommt somit den Familien mit den größten wirtschaftlichen Bedürfnissen zugute, die auch noch nach mehr als zwei Jahren nach dem Ende des Ausbruchs durch den Verlust von Hab und Gut sowie auch ihren Arbeitsplätzen mit existenziellen Schwierigkeiten und Unsicherheiten ihren Alltag meistern müssen.

Die wohlthätigen Vereine kümmern sich explizit um die Versorgung der betroffenen Bewohner und appellieren in diesem Zusammenhang auch an die Kanarische Regierung, ihre Zusagen zur Unterstützung der sich in Not befindenden Familien einzulösen. Auch bieten sie den betroffenen Familien eine schnelle und unbürokratische Hilfe an, um deren existenziellen Grundbedürfnisse zu sichern und fordern diesbezüglich, dass die öffentlichen Verwaltungen eine Studie über die aktuelle Situation der Betroffenen 30 Monate nach Beginn der Katastrophe erstellen und veröffentlichen.

DAS LEBEN AUF LA PALMA

Traditionen & Geschichten



Wie alles begann

30 JAHRE »CORREO DEL VALLE«

Versetzen wir uns in eine frühere Zeit auf La Palma, jüngere Leser würden es „Mittelalter“ nennen. Wer sich über eine Distanz mitteilen wollte, schrieb einen Brief oder stand an einer Telefonzelle und wählte eine sechsstellige Nummer (Vorwahlen gab es damals noch nicht). „Internet“ galt unter den Insulanern als ein utopisches Gerücht und das Wort „Smartphone“ stand noch in keinem der abgegriffenen Wörterbücher. Informiert hat man sich in der ausliegenden überregionalen Tageszeitung in der Kneipe oder per Radio aus dem Cassettenrekorder im Auto. Das war im Jahr 1994...

Da kam ein junger Ausländer mit unternehmerischem Ehrgeiz auf die Idee, Aus- und Inland schriftlich zu verknüpfen und ein zweisprachiges Medium zu schaffen. In erster Linie war es als Anzeigenblatt gedacht, in dem jeder dies und das anbieten konnte, sowohl Unternehmer als auch Privatleute; gegen Entgelt natürlich, denn der Vertrieb sollte kostenlos sein, um eine möglichst hohe Verbreitung zu gewährleisten.

So fing alles an und wiederholte sich im 2-Wochen-Takt, drei Jahre lang. Mit steigender Seitenzahl und Auflage mussten fleißige Helfer her, aber damals fand man noch Freiwillige, die diese Fließbandarbeit als Freundschaftsdienst machten! Was für Zeiten... Und eines schönen Herbsttages im Jahre 1997 erhielt der Verleger den erlösenden Anruf von der Druckerei: Eine Sortiermaschine sei bestellt und die handwerkliche Heimarbeit in Kürze Geschichte.

Seit jener Erstausgabe am 28. März 1994 hat der heute nicht mehr ganz so junge Gründer mehr als 600 Publikationen seines Anzeigers unter Inselvolk gebracht, steht immer noch selbst am Ruder des Unternehmens und freut sich, dass er gerade seine Geschichte mit Ihnen, liebe Leser und Leserinnen teilen durfte.

Eine halbe Tonne bedruckten Papiers wurde alsdann in ei-

nen Seat Marbella mit 45 PS und ausgebauten Sitzen (außer dem des Fahrers) bis unters Dach verfrachtet und – ab und an von Bananenlastern überholt – über die Cumbre nach Hause gebracht. Dort begann die Handarbeit: Die Stapel der einzelnen Bögen wurden auf einem langen Brett postiert und die Blätter mühselig zusammengelegt. Aus einem Stapel Papier 4000 Zeitungen zusammenzustellen kostete den Jungunternehmer und seine fleißige Frau diverse Tag- und Nachtschichten.

Der Seat wurde wieder bis zum Anschlag der Federbeine beladen und ab ging's zur Auslieferung durch das Aridanetal bis nach Puntagorda. Nicht alle Straßen waren damals so gut asphaltiert wie heute, und so glich das Fahrtgefühl im überladenen Seat eher einer Bootsfahrt auf harten Wellen.

So fing alles an und wiederholte sich im 2-Wochen-Takt, drei Jahre lang. Mit steigender Seitenzahl und Auflage mussten fleißige Helfer her, aber damals fand man noch Freiwillige, die diese Fließbandarbeit als Freundschaftsdienst machten! Was für Zeiten... Und eines schönen Herbsttages im Jahre 1997 erhielt der Verleger den erlösenden Anruf von der Druckerei: Eine Sortiermaschine sei bestellt und die handwerkliche Heimarbeit in Kürze Geschichte.

Seit jener Erstausgabe am 28. März 1994 hat der heute nicht mehr ganz so junge Gründer mehr als 600 Publikationen seines Anzeigers unter Inselvolk gebracht, steht immer noch selbst am Ruder des Unternehmens und freut sich, dass er gerade seine Geschichte mit Ihnen, liebe Leser und Leserinnen teilen durfte.

VERANSTALTUNGEN

DIE HIGHLIGHTS DER KOMMENDEN TAGE

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden.

DO 21.3.

Kirchenkonzert

Es spielt die städtische Musikkapelle von Los Llanos.
Los Llanos · Iglesia Ntra. Sra. Los Remedios · 20:00 h

Kirchchorkonzert

Auftritt des „Coro de Cámara Llanensis“ unter der Leitung von Mario San Gil Plata.
Santa Cruz · Kirche Matriz de El Salvador · 20:30 h

Jazz: Albert Vila Trio

Der eklektische Musiker Albert Vila spielt eigene Kompositionen, begleitet von dem großartigen Kontrabassisten Doug Weiss und dem Schlagzeuger Rudy Royston. Karten von 12 € bis 20 € an der Abendkasse oder unter www.entradasactualcance.com.
Santa Cruz · Circo de Marte · 20:30 h

SO 24.3.

Konzert: Dominic Miller

Der seit über 30 Jahren treue Gitarrist von Sting ist auch als Solokünstler erfolgreich und präsentiert mit seinem Album „Vagabond“ eine faszinierende Mischung aus Jazz, Pop, akustischem Folk, zeitgenössischer klassischer Musik und Latin-Elementen. Begleitet wird er von Ziv Ravitz am Schlagzeug, Nicolas Fiszman am Bass und Jason Rebello am Klavier. Dominic Miller ist seit den späten 1980er Jahren ein gefragter Studiomusiker, engagiert unter anderen von Phil Collins, The Chieftains, Eddi Reader, Katie Melua, Bryan Adams, Paul Young, Nigel Kennedy, Peter Gabriel und Tina Turner.
Santa Cruz · Circo de Marte · 19:00 h

DI 26.3.

Konzert: Jonay Mesa & Pablo Rodríguez

Jonay (Gitarre) und Pablo (Violine) präsentieren „Sonidos del Atlántico y Brasil“, in denen sich die musikalische Tradition der Kanarischen Inseln mit der lebendigen brasilianischen Musikpalette durch die Streicher verbindet. Der Gitarrist aus Teneriffa und der Geiger aus La Palma kommen zum ersten Mal zusammen und bestechen durch ihre Virtuosität, Kompliziertheit und große musikalische Vielseitigkeit.
Tijarafe · Casa de la Cultura · 20:00 h

DO 28.3.

Show: »Hamacados«

Die Gruppe Cruzado Mágico präsentiert eine schwungvolle Geschichte über Liebe, Hängematten und Humor. Mit der Schauspielerin und Geschichtenerzählerin María J. Batista und der Pianistin Blanca Quevedo Sanz.
Los Cancajos · Alte Salinen · 19:30 h

SA 23.3.

Rock: Seguridad Social

Live in Los Llanos: eine der bekanntesten Rockbands des Landes, gegründet 1982 von José Manuel Casañ.
Los Llanos · Plaza de España · 13:00 h

SIE VERSTEHEN ETWAS SPANISCH? PRIMA!

Dann finden Sie im spanischen Kulturprogramm weitere Veranstaltungen wie Theater, Filme, literarische Aufführungen u. a. Die Informationen entnehmen wir den offiziellen Veranstaltungshinweisen der Kulturämter, sofern sie bis zum Redaktionsschluss zur Verfügung standen. Gerne würden wir Ihnen ein vollständigeres Veranstaltungsprogramm anbieten, aber an offizielle Informationen zu gelangen scheitert an der offensichtlichen Schwierigkeit der meisten Kulturämter und anderer Veranstalter, ihre Events mit zeitlichem Vorlauf publik zu machen.

AUSSTELLUNGEN

Trashplant Festival El Paso

Bis 28. März · Internationales Trash-Art-Festival, eine Veranstaltung zur Förderung des Umweltbewusstseins durch Kunst: Installationen, Skulpturen, Wandmalereien, Workshops, Dokumentarfilme und andere Aktivitäten, um das Bewusstsein für die Bedeutung der Erhaltung unserer natürlichen Umwelt und der Artenvielfalt zu schärfen. Vier internationale Künstler sowie Mireia Tramunt aus Las Palmas de Gran Canaria nehmen daran teil. Alle Arbeiten und Interventionen finden an verschiedenen Orten im Stadtzentrum von El Paso statt, der Eintritt ist frei und der Zugang jederzeit möglich.

»Zerbrechliche Paradiese«

23.-24. März · Gemäldeausstellung von Sylvia Catharina Hess in der Galerie „Avenida 17“, von 11:00 bis 20:00 Uhr. Vernissage: Freitag 22.3. um 18:00 Uhr.
Tazacorte · C/ Ángel, 8

»Die Natur in künstlerischem Kontext«

Bis 31. März · Die deutsche Künstlerin Kathrin Switala führt ihre Werke in Acryl auf Mischtechnik, aber auch in Öl auf Leinwand aus und verwendet bei der Herstellung eine Vielzahl von Werkzeugen, wobei sie gerne auf unkonventionelle Hilfsmittel und Materialien zurückgreift. Mo-Fr 9:30-15:30 h, Sa-So 10:00-14:00 h.
Tijarafe · Touristische Information

Service
La Palma
Team

SOCIEDAD LIMITADA

Su empresa de confianza
durante más de 25 años

Alexander Sauter
+34 639 49 48 48 (E)
+34 676 31 73 93 (D)
monika.sauter@hotmail.com

remmers

ATB



Corcho

El producto natural
y sostenible como
revestimiento de
suelos



Una nueva planta nace de forma natural de una bellota que cae del alcornoque. Alcanzada una edad madura, bien arraigado en la tierra, el alcornoque se despoja de sus vestiduras y se deja ver con su fuerza vital de color naranja – tan intenso como el sol – en el interior. Se regenera cada nueve años, regalándonos no sólo su corteza, sino también un entorno mejor lleno de biodiversidad, un hábitat único en el mundo.

- ⊕ aislante acústico
- ⊕ equilibrador de temperatura
- ⊕ resistente y fácil de limpiar
- ⊕ impermeable
- ⊕ adecuado para baños, cocinas, salones, oficinas, etc.



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice ✓ Gartenpflege ✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com

www.toldoselpaso.es



¿QUIERES QUE 8.000 LECTORES SEPAN LO QUE BUSCAS U OFRECES?
MÖCHTEN SIE, DASS 8.000 LESER ERFAHREN, WAS SIE SUCHEN ODER ANBIETEN?

PRÓXIMA
edición
NÄCHSTE AUSGABE
4 de Abril
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
ANZEIGENSCHLUSS
28 MAR.
JUEVES

+34 922 40 15 15



10-14 h.

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com